



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ВЕСТНИК

МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

5

Выпуск (860)

Год основания – 1940

Москва
ФГБОУ ВО МГЛУ
2022

1930



MSLU

MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION OF THE RUSSIAN FEDERATION
FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION
«MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY»

VESTNIK

OF MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY

HUMANITIES

5

Issue (860)

The year of foundation – 1940

Moscow
FSBEI HE MSLU
2022





ВЕСТНИК

МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

выпуск 5(860)

Печатается по решению Ученого совета
Московского государственного лингвистического университета

Главный редактор
Г. Г. БОНДАРЧУК

доктор филологических наук, профессор

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Беляков Д. А.	кандидат филологических наук, доцент (МГЛУ)
Бондарев А. П.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Бубнова Г. И.	доктор филологических наук, профессор (МГУ имени М. В. Ломоносова)
Воробьев В. В.	доктор филологических наук, профессор (РУДН)
Ганин В. Н.	доктор филологических наук, профессор (МПГУ)
Глушак В. М.	доктор филологических наук, профессор (МГИМО(У) МИД РФ)
Голубина К. В.	кандидат филологических наук, доцент (МГЛУ)
Голубкова Е. Е.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Гусейнова И. А.	доктор филологических наук, доцент (МГЛУ)
Евтушенко О. В.	доктор филологических наук, доцент (МГЛУ)
Егорова О. Г.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Захари Михайлов Захариев	доктор исторических наук, профессор (Болгария)
Захарова Н. В.	кандидат филологических наук (Институт мировой литературы имени А. М. Горького (ИМЛИ) РАН)
Зусман В. Г.	доктор филологических наук, профессор (НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде)
Ирисханова О. К.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Косиченко Е. Ф.	доктор филологических наук, доцент (МГЛУ)
Космарская И. В.	кандидат филологических наук, доцент (МГЛУ)
Краева И. А.	кандидат филологических наук, доцент (МГЛУ)
Кузнецов В. Г.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Малыгина И. В.	доктор философских наук, профессор (МГЛУ)
Осьминина Е. А.	доктор филологических наук, доцент (МГЛУ)
Порохницкая Л. В.	доктор филологических наук, доцент (МГЛУ)
Потапова Р. К.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Семина И. А.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Силантьев Р. А.	доктор исторических наук (МГЛУ)
Сомова Е. В.	доктор филологических наук, доцент (МПГУ)
Сорокина Т. С.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Толкачев С. П.	доктор филологических наук, профессор (МГЛУ)
Травников С. Н.	доктор филологических наук, профессор (Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина)
Трыков В. П.	доктор филологических наук, профессор (МПГУ)
Харитончик З. А.	доктор филологических наук, профессор (Минский государственный лингвистический университет, Беларусь)
Хитина М. В.	доктор филологических наук, доцент (МГЛУ)
Ченки А. Д.	доктор филологических наук, профессор (Vrije Universiteit, Нидерланды; МГЛУ)
Черноземова Е. Н.	доктор филологических наук, профессор (МПГУ)
Янулевичене В.	доктор филологических наук, профессор (Университет им. Миколаса Ромериса, Вильнюс, Литва)



VESTNIK

OF MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY

Issue 5 (860)

Published by the decision of the Academic Council
Moscow State Linguistic University

Editor-in-chief
G. G. BONDARCHUK

Doctor of Philology, Professor

EDITORIAL BOARD

Belyakov D. A.	PhD in Philology, Associate Professor (MSLU)
Bondarev A. P.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Bubnova G. I.	Doctor of Philology, Professor (MSU)
Vorobiov V. V.	Doctor of Philology, Professor (RUDN)
Ganin V. N.	Doctor of Philology, Professor (MPSU)
Glushak V. M.	Doctor of Philology, Professor (MGIMO)
Golubina K. V.	PhD in Philology, Associate Professor (MSLU)
Golubkova E. E.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Guseinova I. A.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Yevtushenko O. V.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Egorova O. G.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Zahari Zahariev	Doctor of History, Professor (Bulgaria)
Zakharova N. V.	PhD in Philology, Leading Researcher (IMLI)
Zusman V. G.	Doctor of Philology, Professor (NRU "Higher School of Economics" in Nizhny Novgorod)
Iriskhanova O. K.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Kosichenko E. F.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Kosmarskaya I. V.	PhD in Philology, Associate Professor (MSLU)
Kraeva I. A.	PhD in Philology, Associate Professor (MSLU)
Kuznetsov G. V.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Malygina I. V.	Doctor of Philosophy, Professor (MSLU)
Osmirina E. A.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Porokhnitskaya L. V.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Potapova R. K.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Semina I. A.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Silantiev A. N.	Doctor of History (MSLU)
Somova E. V.	Doctor of Philology, Associate Professor (MPSU)
Sorokina T. S.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Tolkachev S. P.	Doctor of Philology, Professor (MSLU)
Travnikov S. N.	Doctor of Philology, Professor (Pushkin State Institute of the Russian Language)
Trykov V. P.	Doctor of Philology, Professor (MPSU)
Kharitonchik Z. A.	Doctor of Philology, Professor (MinSLU, Republic of Belarus)
Khitina M. V.	Doctor of Philology, Associate Professor (MSLU)
Cienki A. J.	Doctor of Philology, Professor (VU, Amsterdam; MSLU)
Chernozemova E. N.	Doctor of Philology, Professor (MPSU)
Januliviciene V.	Doctor of Philology, Professor (M. Romeris University, Vilnius, Lithuania)

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Поэтика повседневности (на материале стихотворений швейцарского писателя и поэта Б. Брехбюля)

ГУСЕЙНОВА И. А. 9

Функционирование процесса усечения слов и сокращений
(в статьях французских ежедневных газет)

ИБРАГИМ У. З. 16

Синтаксические особенности английского поэтического дискурса XIX–XX вв.

КЕРОВА А. В. 24

Языковые средства экспрессивности жанра «Letter to the Editor»

КЛЕПАЦКАЯ А. М. 30

Особенности синергии мультимодальных эвиденциальных смыслов
в пространстве массмедийного новостного дискурса

КОЗЛОВСКИЙ Д. В. 37

Гендерная «необъективность» при восприятии речевого доминирования

КОМАЛОВА Л. Р., БОРЦАЙКИНА А. С. 46

Методика семиотического анализа этнокультурного бренда (на материале наименований
популярных японских брендов)

ЛЕВШИЦ А. Д. 55

Проблема понимания метафор

МАМЕДЛИ Г. Р. 61

Особенности провербиальных фразеологизмов на примере разных языковых групп

НАСИРОВ А. А. 68

Тема переселения в русских пословицах и поговорках и контексты лексемы «миграция» в дискурсе
российских СМИ: источники формирования концепта «миграция»

ОПАРИНА Е. О. 79

Жестовое поведение при описании негативных событий в гендерном аспекте

РАШИНА А. А., ТОМСКАЯ М. В. 85

Способы эксплицитной вербализации пространства в современных немецких детективах

РЫБАКОВА М. Б. 93

Феминитивы как инструмент гендерной дифференциации в гибридном тексте
(на материале современного немецкоязычного фельетона)

СЕВЕРИНА Е. А. 99

Гендерная корректность в немецкоязычной коммуникации

ТРОШИНА Н. Н. 105

СОДЕРЖАНИЕ

Лингвостилистическое оформление текстов туристической рекламы (на материале немецкоязычных туристических буклетов)	
ЯКОВЛЕВА Э. Б.	112

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

О толковании в эпоху Чинквеченто аристотелевского учения о хороших характерах	
ЛОЗИНСКАЯ Е. В.	120
Городской ландшафт в романе Г. Служителя «Дни Савелия»: социальные аспекты	
РАРЕНКО М. Б.	127
Зима наступает: образы зимы и весны в немецкоязычной поэзии прошлого и настоящего	
СОКОЛОВА Е. В.	133

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Прецедентные тексты в философской системе Живой Этики: культурологические аспекты	
ЛАВРЕНОВА О. А.	140
Французское общество в XXI веке: контуры культурно-ценностного раскола	
ЛАПИНА Н. Ю.	147

LINGUISTICS

Poetics of Everyday Life (based on poems by Swiss writer and poet B. Brechbühl) GUSEYNOVA I. A.	9
Functioning of the Process of Turning Words and Abbreviations (in articles of French daily newspapers) IBRAHIM U. Z.	16
Syntactic Peculiarities of English Poetry in the 19 th –20 th Centuries KEROVA A. V.	24
Linguistic Means of Expressiveness of the Genre “Letter to the Editor” KLEPATSKAYA A. M.	30
Specifics of Synergy of Multimodal Evidential Meanings in the Space of Mass Media News Discourse KOZLOVSKY D. V.	37
Gender Bias while Perceiving Speech Dominance KOMALOVA L. R., BORTSAIKINA A. S.	46
Methods of Semiotic Analysis in Ethnocultural Branding (based on popular Japanese brandnames) LEVSHITS A. D.	55
The Problem of Understanding Metaphors MAMMADLI G. R.	61
Peculiarities of Proverbial Phraseological Units on the Example of Different Language Groups NASIROV A. A.	68
The Theme of Resettlement in Russian Proverbs and the Contexts of the Noun “Migration” in Russian Mass-Media Discourse: the Sources of the Concept “Migration” OPARINA E. O.	79
Gesture Behavior in the Description of Negative Events: Gender Aspect RASHINA A. A., TOMSKAYA M. V.	85
Ways of Explicit Verbalizing Space in Modern German Detective Stories RYBAKOVA M. B.	93
Feminitives as a Tool of Gender Differentiation in the Media (based on the modern German-language feuillets) SEVERINA E. A.	99
Gender Correctness in German Speaking Communication TROSHINA N. N.	105

CONTENTS

Linguistic and Stylistic Design of Tourist Advertising Texts (based on the texts of tourist booklets)	
YAKOVLEVA E. B.	112

LITERARY STUDIES

On the Interpretation of the Aristotelian Doctrine of Good Character in the Cinquecento	
LOZINSKAYA E. V.	120
The Urban Landscape in the Novel by G. Sluzhitel' "The Days of Savelij": Social Aspects	
RARENKO M. B.	127
Winter's Advance: Images of Winter and Spring in German-language Poetry	
SOKOLOVA E. V.	133

CULTUROLOGY

Precedent Texts in the Philosophical System Living Ethics: the Cultural Studies Aspects	
LAVRENOVA O. A.	140
French Society in the XXI Century: Contours of the Cultural and Value Split	
LAPINA N. YU.	147

Научная статья
УДК 811.133.1
DOI 10.52070/2542-2197_2022_5_860_16



Функционирование процесса усечения слов и сокращений (в статьях французских ежедневных газет)

У. З. Ибрагим

*Азербайджанский университет языков, Баку, Азербайджан
ulfet.ibrahim@yahoo.com*

Аннотация. Статья посвящается процессу усечения и сокращения слов в современном французском языке на материале ежедневной прессы. В статье описываются часто употребляемые формы усечений, объясняется различие между понятиями усечение и аббревиация. Особое внимание уделяется особенностям усеченных словоформ. В ходе исследования выявлено, что во французском языке грань между различными формами сокращений прочерчена недостаточно точно, и данная тема нуждается в более глубоком исследовании.

Ключевые слова: усеченные слова, сокращения, французская пресса, афереза, аббревиация, апокопа, телескопные слова

Для цитирования: Ибрагим У. З. Функционирование процесса усечения слов и сокращений (в статьях французских ежедневных газет) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2022. Вып. 5 (860). С. 16–23. DOI: 10.52070/2542-2197_2022_5_860_16

Original article

Functioning of the Process of Turning Words and Abbreviations (in articles of French daily newspapers)

Ulfat Z. Ibrahim

*Azerbaijan University of Languages, Baku, Azerbaijan
ulfet.ibrahim@yahoo.com*

Abstract. The article is devoted to the study of the process of truncation and reduction of words in modern French on the material of the daily press. This article describes commonly used forms of truncation and explains the difference between truncation and abbreviation. Particular attention is paid to the study of the linguistics particularities forms of words, as well as the category of gender and the number of abbreviated words. The study revealed that in the French language, the line between different forms of abbreviations is drawn rather imprecisely, and this topic needs more in-depth research.

Keywords: truncated words, reduction, French press, apheresis, abbreviation, apocope, telescopic words

For citation: Ibrahim, U. Z. (2022). Functioning of the process of turning words and abbreviations (in articles of French daily newspapers). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 5(860), 16–23. 10.52070/2542-2197_2022_5_860_16

INTRODUCTION

Notre recherche est consacrée à l'un des phénomènes linguistique du français contemporain, à l'étude de la troncation et du raccourcissement des mots, tirés des journaux quotidiens français. En effet l'apparition et le fonctionnement des mots raccourcis en français n'est pas un phénomène nouveau. Mais la grande vogue des mots raccourcis est apparue au XX^e siècle. Leur présence quasi permanente à l'écrit et à l'oral aujourd'hui ne laisse aucun doute, il suffit d'ouvrir au hasard n'importe quel journal ou publication scientifique, technique, économique, populaire pour en être convaincu. Les mots raccourcis facilitent la communication en synthétisant le concept considéré. Cette synthétisation est obtenue par la réduction graphique et phonétique de la séquence syntaxique. C'est leur emploi fréquent non seulement dans la langue parlée, mais aussi dans la langue écrite et le rôle incontournable de la presse quotidienne française dans la fixation du nouveau vocabulaire qui demande une explication et une recherche plus approfondie sur ce phénomène.

OBJECTIFS DE LA RECHERCHE

L'objectif principal de notre recherche est d'identifier et de faire la description de la nature et la position des mots qui sont formés par troncation. Pour atteindre cet objectif nous avons créé un corpus des mots tronqués, des aphérèses et raccourcis employés dans les articles socio-politiques de la presse française pour analyser leurs particularités lexicales phonétiques et fonctionnelles.

Quelles sont les formes courantes de la troncation ? Quels sont les mots tronqués utilisés fréquemment dans la presse ? Dans cette recherche nous essayons de répondre à toutes ces idées.

Dans un premier temps, nous avons essayé d'étudier les différentes définitions des formes raccourcies en français moderne afin de distinguer et d'éviter toutes les confusions concernant les termes du raccourcissement tels que la troncation, appelée également : abréviation (au sens restreint), d'autres procédés d'abrégement.

Dans un deuxième temps, nous nous sommes concentrés sur la partie pratique de notre recherche afin d'identifier et d'analyser les mots raccourcis.

Ce phénomène linguistique est au centre de l'intérêt de plusieurs spécialistes. Les travaux sérieux consacrés à la troncation sont menés par Calvet Louis-Jean (1980), Dister Anne (1998), Kerleroux Françoise (1999), Antoine Fabrice (2000), Fridrichová Radka (2013), Raccach Pierre-Yves (2015). Chaque linguiste

s'est intéressé aux questions particulières liées à la troncation. Certains auteurs se sont concentrés sur les mots tronqués et leurs caractéristiques, d'autres ont fait des recherches sur les motivations de la troncation.

DÉFINITION DES TERMES "ABRÉVIATION", "SIGLE", "TRONCATION", "ACRONYME"

L'abrégement est à présent un phénomène linguistique très répandu. Le français contemporain est riche de ces formes d'écritures et de parlers. Nous les découvrons partout dans les journaux, dans les magazines, lors de nos conversations, dans le langage populaire.

Le français emploie quatre formes d'abrévés qui permettent la naissance de mots nouveaux et l'enrichissement du vocabulaire. Ces quatre principales formes de raccourcissements sont : les sigles, les acronymes, les abréviations et les troncations.

Les définitions de ces quatre procédés varient d'un auteur à l'autre et le terme abréviation ne porte pas une définition claire et unanime.

Pour pouvoir traiter un problème, il faut tout d'abord définir le sens même de sa notion pour éviter des confusions éventuelles.

Les grammairiens d'aujourd'hui préfèrent le terme abrégement pour désigner l'abréviation, mais ils éliminent les sigles de cette définition.

Citons à titre d'exemple André Martinet qui, dans *La grammaire fonctionnelle du français*, souligne essentiellement deux sortes de raccourcissements : l'abrégement et le sigle. Ici l'abrégement est considéré comme un procédé de création par l'abréviation et le sigle est déjà le résultat du procédé de siglaison, ce qui est une distinction correcte [Martinet, 1979, p. 237].

H.-D. Béchade, dans *L'origine et le sens des mots*, définit l'abréviation au sens large, c'est-à-dire avec un procédé de création de mots nouveaux et détermine la siglaison de même que la troncation comme des variantes de l'abréviation. D'après lui, la troncation est « un phénomène qui procède par raccourcissement d'un mot... » [Béchade, 1994]. En même temps il préfère le terme de raccourcissement pour désigner l'abréviation.

D'après les auteurs de *La grammaire méthodique du français*, la langue française emploie d'autres autres procédés qui enrichissent le vocabulaire : le sigle et l'abréviation. De plus, ils affirment que cette dernière « donne lieu à la troncation » et le mot troncation sert à souligner sa spécificité : « l'abréviation constitue une réduction du signifiant d'un mot, le signifié restant en principe inchangé. Elle donne lieu à la troncation des mots longs (plus

de trois syllabes), le plus souvent retranchement d'une ou plusieurs syllabes finales ; deux ou trois sont conservées, parfois une seule » [Riegel, Pellat, Rioul, 1994].

Chaque spécialiste en linguistique essaie de donner sa propre définition de la notion de l'abréviation d'où vient la confusion inévitable des termes et des idées. Maurice Grevisse dans son œuvre «Le bon usage» va plus loin afin de faire une distinction plus nette en séparant de façon très concrète la réduction et l'abréviation. Il nous apprend que « l'abréviation est un procédé graphique consistant à écrire un mot en n'utilisant qu'une partie de ses lettres : M. pour Monsieur ; n° pour numéro. Il n'y a pas de prononciation particulière pour la forme abrégée ... il est donc tout à fait gênant d'employer le mot abréviation pour un autre phénomène, que nous appelons réduction » [Grevisse et Goosse, 2021, p. 29].

Il considère l'abréviation et la troncation comme deux procédés différents. D'après lui, l'abréviation est un phénomène graphique, tandis que la troncation est un phénomène lexical.

Même si *Le Petit Robert* distingue déjà un sigle d'une abréviation (soulignons que cette distinction n'est pas explicitement établie dans la définition), c'est-à-dire, une forme qui supprime une partie d'un mot et une autre qui se limite aux lettres initiales, il comprend toujours sous une abréviation aussi une troncation, il mentionne *le bus*, c'est-à-dire *l'autobus* et il l'écrit en majuscules ce qui est une forme très rare [Le Petit Robert, 2015, p. 9].

L'acronyme mot formé d'initiales ou de syllabes de plusieurs mots, de *acro-* et *-onym* sigle prononcé comme un mot ordinaire. *Ovni* et *Sida* sont des acronymes [Ibid.].

En ce qui concerne le terme de la troncation, c'est le procédé d'abrègement d'un mot par la suppression d'une ou de plusieurs syllabes. Il n'est que deux façons de tronquer : par ablation initiale, ou finale [Ibid.].

Dans ce contexte, il nous semble important de présenter notre propre définition et d'illustrer en profondeur la problématique de *l'abréviation*. Sous le terme de l'abréviation nous comprenons, au sens large, l'ensemble des résultats abrégatifs qui seront également appelés : abrègement, abrégés, raccourcissements, raccourcis, réductions ou mots abrégés. Au sens restreint, nous distinguons trois procédés d'abrégé (procédé d'abrègement, acronymie et siglaison) qui permettent la naissance de quatre principales formes de raccourci : les sigles, les acronymes, les abréviations et les troncations. L'abréviation est un raccourci uniquement graphique, le sigle est une réduction graphique (aux initiales) affectant

aussi la réduction orale (si les lettres sont épelées), l'acronyme est un ensemble de mots abrégés aux initiales ou aux premières lettres, celles-ci étant ensuite prononcées comme un seul mot. Enfin, la troncation est une réduction orale (suppression des phonèmes au début ou à la fin du mot) qui se répercute à l'écrit.

Par emprunt au grec *aphaireisis*, «action d'ôter», on désigne ainsi une troncation opérant par l'élimination de la première partie du mot. Le phénomène se rencontre en français ; mais notons dès l'abord qu'il n'est des plus fréquents.

Après avoir eu une idée plus concrète sur les différents procédés d'abrègement du français moderne, nous pourrions nous faire une idée sur le sujet principal de notre recherche – la troncation, faisant partie des procédés en question.

Le Trésor de la langue française informatisé nous apprend sur la troncation : « Procédé d'abrègement des mots polysyllabiques qui consiste à supprimer une ou plusieurs syllabes à l'initiale ou, plus souvent à la finale »¹. *Le Dictionnaire de linguistique de Larousse*, publié en 1972, offre déjà une définition en citant des exemples précis : « Dans la langue populaire, la troncation s'accompagne parfois de l'addition de la voyelle o : un prolo (prolétaire), un apéro (apéritif) » [Le Dictionnaire de linguistique de Larousse, 1972]. *Le Dictionnaire Hachette encyclopédique*, publié en 2000, est plus modeste dans sa définition, il annonce que la troncation est un « abrègement d'un mot par la chute d'une ou de plusieurs syllabes ». Nous considérons cette définition insuffisante car elle n'élimine pas de sa compréhension les abréviations graphiques. *Le Petit Robert* (2009) nous apprend sur la troncation ceci : « Procédé d'abrègement d'un mot polysyllabique par suppression d'une ou plusieurs syllabes. Vélo est la troncation de vélocipède ». Or, il nous renvoie aux expressions l'aphérèse, l'apocope et mot-valise. En les consultant, nous découvrons que l'apocope est formée par la « chute d'un phonème, d'une ou plusieurs syllabes à la fin d'un mot » et l'aphérèse, qui est son opposée, par la « chute d'un phonème ou d'un groupe de phonèmes au début d'un mot ». Ces définitions sont convaincantes et largement acceptables, d'autant plus que *Le Petit Robert* nous renvoie également à l'expression mot-valise. Ce dernier est souvent formé à l'aide de troncations et en même temps, les deux procédés sont associés. Une seule chose qui est à objecter, c'est que *Le Petit Robert* ne mentionne pas les expressions populaires formées par la resuffixation en « -o ».

¹ Le Trésor de la langue française informatisé. URL: <https://www.le-trésor-de-la-langue.fr/>

Dans nos recherches nous avons fait une conclusion que la troncation diffère de l'abréviation graphique, même si certains auteurs ne font pas la distinction. Rappelons que si la troncation est un phénomène lexical, l'abréviation est un phénomène uniquement graphique. L'abréviation est réduite à l'écrit (nous abrégeons le mot *Madame* en *Mme*, mais il est prononcé comme *Madame*, c'est-à-dire comme un mot entier), en revanche, la troncation peut être prononcée sous la forme de son abrègement (il est possible de dire *le restaurant* ou, en utilisant la forme raccourcie, *le resto*). La dernière différence, c'est que les troncats ne prennent pas de point abrégatif et la plupart d'entre eux appartiennent à la langue familière, populaire et même argotique bien que leur présence dans la langue courante soit de plus en plus fréquente. Comme nous avons pu l'observer dans les définitions données par les différents dictionnaires, deux cas principaux de la troncation sont à distinguer, soit à la droite du mot – apocope, soit à la gauche – aphérèse. Les mots tronqués se forment généralement par la suppression de phonèmes initiaux ou finals et ils se terminent fréquemment par une consonne.

APHÉRÈSE

Par emprunt au grec *aphairesis*, «action d'ôter», on désigne ainsi une troncation opérant par l'élimination de la première partie du mot. Elle consiste en la chute de phonèmes au début d'un mot, de lettres ou de syllabes. Le plus souvent nous rencontrons l'utilisation de ce type de raccourcissement dans la langue parlée et très rarement à l'écrit surtout dans les expressions familières. Ce phénomène se rencontre en français, on en a quelques traces à date ancienne, c'est-à-dire, pour cette habitude d'abréger les mots, au début du XX s. La plupart des aphérèses se sont développées avant 1900, dans le parler parisien, la langue des casernes, l'argot des métiers:

- *cabinet*
- *capitaine*
- *commissaire*
- *municipal*
- *territorial*

Pour la langue la plus actuelle, nous avons relevé, dans *Le Petit Livre de la tchatche* de Vincent Mongaillard, la forme *leur*, pour contrôleur, et *guez*, aphérèse de *merguez*, en tant qu'adjectif au sens de «maigre» (c'est une mince saucisse) [Mongaillard, 2013].

Décidément l'aphérèse n'appartient pas au génie de la langue. Pourquoi ? Remarquons que ce

type de troncation, qui touche au radical, défigure le mot d'origine, et le rend peu ou mal reconnaissable.

APOCOPE

La troncation de la fin du mot est appelée apocope :

télé(vision), *convoc(ation)*, *info(rmation)*,
métro(politain), *restau(rant)* ou *resto*.

La coupure conserve le plus souvent le premier élément d'un composé qui est d'origine savante ou, dans d'autres cas, elle est effectuée après la deuxième ou troisième syllabe, même au milieu de celles-ci, ou après une syllabe qui se termine par « o ». L'apocope est-elle ancienne ? Comme l'aphérèse, on la relève, mais en grand nombre, à partir de 1800. Certes, quelques rares exemples sont antérieurs.

La troncation des composants est déterminée ou non par une frontière morphologique ou par un segment phonétique.

La troncation est déterminée par une frontière morphologique lorsqu'un composé savant est réduit à son premier élément par apocope :

auto (automobile), *télé* (télévision),
bio (biologie, -ique) ;
d'où *autoroute* «route pour les autos»,
téléfilm «film tourné par la télé»,
biocarburant «carburant bio».

Ces composants tendent vers les préfixes s'ils sont récurrents : *autoradio*, *télespectateur*, *biodiversité*, etc. Cette troncation peut induire des ambiguïtés : *télé-* signifie «téléphone» dans *télocarte*, «téléphérique» dans *télesiège* ou *télécabine*, *télévision* dans *téléfilm* ; *auto-* signifie «automobile» dans *autoroute*, «autobiographie» dans *autofiction* ; dans *homophobe*, *homo-* est la troncation de *homosexuel* et non l'élément *homo-* même.

Sur le modèle des éléments grecs en *-o*, des mots français sont tronqués après un *o* pour entrer dans une composition, comme *Europe* dans *euro-dollar*, *eurovision* ; *pétrole* (étymologiquement *pétr-* «pierre» + *-ole* «huile») dans *pétrochimie*, *pétrodollar*. C'est donc une coupe phonétique imitant une coupe morphologique.

MOTS-VALISES

La troncation est phonétique pour les composants des mots-valises : ceux-ci sont formés de deux

mots comportant un segment phonétique commun, sur le modèle anglais de *smog* (*smoke* «fumée» + *fog* «brouillard» : segment commun *o*) ou *motel* (*motor* (*car*) «voiture» + *hotel* «hôtel» : segment commun *ot*) : le composé est formé du début de l'un des composants et de la fin de l'autre. C'est le cas en français de *midinette* (*midi* + *dinette*), qui désignait les jeunes employées faisant un repas rapide à midi (le sens a évolué), et, plus récemment ; *rurbain* (*rural* + *urbain*), qui désigne celui qui habite à la campagne et travaille dans une grande ville ; *rurbanisation* (*rural* + *urbanisation*) «urbanisation lâche des zones rurales à proximité de villes dont elles deviennent les banlieues» (*Petit Robert*) ; *adulescent* (*adulte* + *adolescent*) «jeune adulte qui continue à avoir un comportement comparable à celui qu'ont habituellement les adolescents» (*Petit Larousse illustré*) ; *rubalise* (*ruban* + *balise* : servant de délimitation de zone, chantier, scène de crime, etc.)

Le terme *mot-valise* est un calque de portemanteau *word*, créé par Lewis Carroll ; il fait allusions aux valises portemanteaux, sortes de malles-penderies avec des parties qui se replient.

On étend généralement la notion de mot-valise à tous les cas de coupe non morphologique des composants, dès lors que le composé est constitué du début du premier composant et de la fin du second.

L'aphérèse est une pratique ancienne, qui a cédé la place à l'apocope ; nous avons des exemples d'un tel remplacement :

capitaine – pitaine – capite
combinaison – binaison – combine
italien – talien – rital.

La faveur du français actuel pour l'abrègement des termes et leur consonantisme final n'est pas contingente. Elle s'inscrit dans une histoire, possède une logique, met en œuvre des procédés réguliers : elle se conforme à une grammaire. Il est permis de la réprouver ; on ne saurait toutefois méconnaître sa rigueur. Etant donné, en outre, son succès prévisible dans les années à venir, il est hasardeux d'en ignorer le fonctionnement.

Nous sommes bien en présence d'une variété nouvelle de la langue française. Certains dictionnaires, descriptifs et non puristes, ont admis des troncats, considérant qu'ils sont entrés dans l'usage. Historiquement d'abord, des apos (truncations vocaliques respectant la coupe syllabique) : *auto*, *cinéma*, *kilo*, *météo*, *métro*, *photo*, *taxi*, *vélo* etc. puis des apocs (consonantiques), procédé qui a pris le dessus : ainsi *anar*, *bénéf*, *came*, *périph*, *réac*, *récup*, etc., figurent dans le *Petit Larousse*. Consécration,

le 4 octobre 2018, La Commission d'enrichissement de la langue française (dont les suggestions sont validées par l'Académie française) a proposé, comme équivalent français de *fake news*, l'excellent infox « forgé, dit le communiqué, à partir des mots information et intoxication ». En fait, ce néologisme adroit a pour base la troncation *intox*, en usage depuis les années 1970, qui est ainsi reconnue [Cerquilini, 2019, p. 79].

Que le procédé de troncation consonantique concerne aujourd'hui l'ensemble de la langue, nous en trouvons une preuve en examinant les matériaux du procédé. Qu'abrège-t-on, en français ?

Les principales catégories grammaticales sont touchées : cette généralisation catégorielle est un des signes de l'universalisation du phénomène. Les linguistes qui ont examiné la troncation n'ont pas manqué d'observer que l'apoc apparut chez les substantifs, qui furent son domaine d'élection au XIX^e siècle. Quelques adjectifs ont été créés à la fin du siècle, puis au cours du XX^e :

cap/able, *der/nier*, *diff/icile*, *formid/able*, *impec/cable*,
morfal/oux, *réac/tionnaire*, *régul/ier*, *trans/cendant*, etc.

De nos jours la troncation concerne pleinement la catégorie de l'adjectif ; nous avons relevé récemment :

blasé	<i>blase</i>
debile	<i>déb</i>
deglingué	<i>dégling</i>
déterminé	<i>déter</i>
fracassé	<i>fracasse</i>
génial	<i>gen</i>
hypocrite	<i>hypoc</i>
industriel	<i>indus</i>
irré récupérable	<i>irrécup</i>
léger	<i>lège</i>
nouveau	<i>nouv</i>
vexé	<i>vex</i>

Dans la foulée de l'adjectif, des adverbes peuvent s'abrèger : si *nature* (*naturellement*), beaucoup employé dans les années 1950, ne se dit plus *grave*, pour *gravement*, pénètre la langue commune.

En revanche, les linguistes sont tombés d'accord sur l'extrême rareté de verbes, et en fournissant la raison : l'apocope fait disparaître les finales qui gouvernent le régime du verbe – personne, temps, mode). La langue actuelle ne semble plus leur donner raison : elle tronque le verbe, comme les autres catégories grammaticales. Tout d'abord l'infinitif a rejoint le matériau de l'apocope, dans les locutions spécialement ; nous avons relevé :

se faire <i>ser</i>	se faire serrer (« arrêter »)
ça me <i>faiche</i>	cela me fait chier
ça me fait <i>troche</i>	cela me fait trop chier

leadership	<i>lead</i>
poker	<i>poke</i>
whisky	<i>whisk</i>

Ensuite, des formes verbales de plein exercice subissent la troncation, comme dans « ça me dègue » (pour *dégoûte*), devenu courant. Il en est de même pour le verlan tronqué, qui affecte les verbes en les laissant invariables :

gonfler	flégron	<i>flègue</i>
niquer	quéni	<i>ken</i>

On dira, par exemple, « ça me flègue, il a ken cette fille ». Il est vrai qu'un verbe kèner est relevé par les « lexiques des cités ». On peut en conclure qu'une certaine invariabilité verbale est en marche, dans la variété « djeune » de la langue.

Il est à remarquer que l'on tronque très volontiers les anglicismes. Certes, les mots d'origine étrangère en général sont volontiers abrégés mais principalement sont affectés ceux qui proviennent de l'anglais. La raison en est que l'anglicisme et l'apoc ont des liens naturels (pensons à l'apostrophe) : ils offrent tous deux une connivence de modernité. On ne s'étonnera donc pas qu'un mot anglais emprunté par la langue française soit soumis à sa tendance abrégée. Et depuis longtemps : dans son dictionnaire (1863), Emile Littré donne le mot *crown*, « se dit quelquefois, par abréviation, au lieu de *crown-glass* » : les deux termes ont disparu. *Book*, pour *book-maker*, est attesté en 1866. Le fait est si fréquent que bien des mots courants du français résultent d'un anglicisme tronqué : on est dans le *showbiz* (*business*) comme d'autres dans le *strip* (*tease*) ; on joue au *basket* (*ball*) ou *foot* (*ball*), on court un *cross* (*country*), on fait du *bob* (*sleigh*) ou du *skate* (*board*) ; on enfile un *sweat* (*shirt*) pour aller manger un *biff* (*steak*) dans un *self* (*service*), dans un *snack* (*bar*) ou dans un *drug* (*store*), avant de passer aux *waters* (*closets*) et de remonter sur son *bull* (*dozer*) en compagnie d'un *skin* (*head*). Il est à souligner que ces troncations n'existent pas dans la langue anglaise ; l'auteur de ces lignes se rappelle l'étonnement d'une amie américaine quand elle entendit un Français lui parler du *McDo*. La troncation d'anglicismes est si naturelle que nous nous contenterons de fournir nos attestations récentes (contemporaines ou plus anciennes) ; elles illustrent la variété du phénomène :

badminton	<i>bad</i>
business	<i>biz</i>
cross-merchandising	<i>cross-merch</i>
fast-food	<i>fast</i>

Jusqu'ici, nous avons traité principalement de noms communs, examinant les divers substantifs qu'abrège la langue. Or la troncation semble favoriser par ailleurs ce bloc d'impassibilité que sont les noms propres. Il leur arrive fort peu de choses ordinaires ; force est de constater qu'ils sont tronqués avec vigueur. L'abrégement des prénoms est bien connu ; il participe de cette familiarité sans façon que nous avons déjà rencontrée, mêlée d'un peu d'anglomanie. La liste en est longue :

Alex, Alph, Arth, Barth, Ben, Chris, Dan, Dom, Mado, Ségo, Stef, Théo *etc.*

Plus intéressant, le phénomène touche au nom propre lui-même, sous toutes ses formes, et depuis longtemps : Alphonse Boudard, dans ses souvenirs sur l'Occupe, évoque les crimes de la Guestape française. Sont ainsi affectés :

Les patronymes. Leur abrégement passe aussi par l'apo (*Sarko*, *Ballo*, *Chichi*, *Cerqui*, *etc.*), mais la tendance actuelle à l'apo se confirme. Quelques exemples suffisent : *Saint-Ex* (*upéry*) est bien connu ; les historiens parlent avec affection de le *Roy Ladure* (*ie*) ; *Bouteff* (*lika*) vient d'aparaître ; *Mélench* (*on*) ou *Méluch* est à éclipse.

Les noms de marques et d'établissements. On tronque volontiers ce que l'on fréquente, consomme ou utilise habituellement ; quelques exemples :

BMW	<i>BM</i>
Club Méditerranée	<i>Club Med</i>
Nouvel Observateur	<i>Nouvel Obs</i>
Ricard	<i>Ric</i>
Suzuki	<i>Suz</i>
Yamaha	<i>Yam</i>
Volkswagen	<i>Volk</i>

Cette liste est loin d'être exhaustive : elle est seulement indicative, désignant des procédés et des tendances. L'esprit de troncation anime la langue contemporaine : après tout, le très fréquent *t'inquiète* ! (à la place de « ne t'inquiète pas ! »), avec chute de l'élément négatif final, produisant un bisyllabe s'achevant sur une consonne, est aussi une apo.

LE GENRE ET LE NOMBRE DES MOTS RACCOURCIS

En général les mots tronqués gardent leur catégorie de genre, c'est-à-dire si le mot « faculté » est au

féminin il ne change pas son genre dans sa forme raccourcie. Nous observons la même tendance dans les autres mots tronqués *le bac* <(le baccalauréat), *un exam* <(un examen) ou *métro* <(le métropolitain).

D'après Grevisse, «il arrive pourtant que la relation avec la forme originale soit estompée et que le genre soit altéré, par analogie avec d'autres termes de significations analogues». Grevisse cite le lexème *rata* qui est une réduction du mot *ratatouille* du genre féminin dont la réduction est devenue masculine. Il explique que ce changement de genre peut être causé soit par l'influence du *ragoût* qui est masculin soit par la finale *-a* dans le mot *rata* qui mène les noms plutôt vers le masculin [Fridrichova, 2012, p. 48].

Ce qui concerne la catégorie du nombre des mots tronqués, généralement, ils prennent la marque du pluriel :

les trams
les profs
les vélos

Exceptionnellement, le mot reste invariable. Grevisse affirme que «cette invariabilité est surtout le fait des formations senties comme nouvelles : Vos *psys* (=psychologues) ne sont pas doués de la parole humaine».

Parfois, les deux alternatives sont admissibles. De toute manière, il y reste une certaine hésitation en ce qui concerne la marque du pluriel. C'est pourquoi nous pouvons écrire *Ils sont sympa* de même que *Ils sont sympas*.

CONCLUSION

Pour conclure de façon plus concrète il faut dire que le français contemporain abonde de différents types de raccourcissement des mots. Ils sont présents un peu partout dans notre vie quotidienne comme à l'écrit tel à l'oral. Il observe toujours une confusion entre les différents termes d'abréviation dont les linguistes essaient de proposer leurs définitions. Par contre malgré les différences et la confusion des idées tous les procédés de raccourcissement traités possèdent un trait en commun. Avant tout ils s'emploient pour économiser le temps et l'espace. La troncation est un phénomène qui se répand de nos jours avec une rapidité étonnante. En même temps, il n'y a pas de règle stricte pour exposer du pluriel, mais quelques tendances sont à remarquer. Les substantifs prennent en général la marque du pluriel, le *-s*, les adjectifs proposent plutôt les deux possibilités avec *-s* ou sans *-s*, et nous pouvons les rencontrer de manière égale.

LA LISTE BIBLIOGRAPHIQUE

1. Martinet A. La grammaire fonctionnelle du français. Paris : Didier, 1979.
2. Béchade H.-D. L'origine et le sens des mots. Paris : PUF, 1994.
3. Riegel M., Pellat J.-Ch., Rioul R. Grammaire méthodique du français. Paris : PUF, 1994.
4. Grevisse M., Goosse A. Le bon usage. Paris : Duculot, 2021.
5. Le Petit Robert sous la rédaction d'Alain Rey. Paris, 2015.
6. Le Dictionnaire de linguistique de Larousse. Paris, 1972.
7. Mongaillard V. Le petit livre de tchatte. Paris : First Editions, 2013.
8. Cerquilini B. Parlez-vous tronqué ? Paris : Larousse, 2019.
9. Fridrichova R. La troncation en tant que procédé d'abréviation de mots et sa perception dans le français contemporain. Olomuc, 2012.

REFERENCES

1. Martinet, A. (1979). La grammaire fonctionnelle du français. Paris : Didier.
2. Béchade, H.-D. (1994). L'origine et le sens des mots. Paris : PUF.
3. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R. (1994). Grammaire méthodique du français, Paris : PUF.
4. Grevisse, M., Goosse, A. (2021). Le bon usage. Paris : Duculot.
5. Rey A. (éd.). (2015). Le Petit Robert. Paris.
6. Le Dictionnaire de linguistique de Larousse (1972). Paris.
7. Mongaillard, V. (2013). Le petit livre de tchatte. Paris : First Editions.

8. Cerquilini, B. (2019). Parlez-vous tronqué ? Paris : Larousse.
9. Fridrichova, R. (2012). La troncation en tant que procédé d'abréviation de mots et sa perception dans le français contemporain. Olomuc.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Ибрагим Ульфат Закир оглу

кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики и грамматики французского языка
Азербайджанского университета языков

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Ibrahim Ulfat Zakir oglu

PhD in Philology, Associate Professor, Chair of the French Phonetics and Grammar,
Azerbaijan University of Languages

Статья поступила в редакцию 04.04.2022
одобрена после рецензирования 05.05.2022
принята к публикации 13.05.2022

The article was submitted 04.04.2022
approved after reviewing 05.05.2022
accepted for publication 13.05.2022